

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique*** en date du

17 avril 1915

M. l'échevin Maes, qui garde la chambre depuis plusieurs semaines, s'est rendu cet après-midi en auto à la *kommandantur* pour aller discuter le cas du directeur du Mont-de-Piété (**Note** : voir 19150414). Dans la soirée, celui-ci a été relâché.

* * *

De plus en plus les camelots, les colporteurs envahissent la voie publique. Cet accaparement du pavé par les gagne-petit est une des modifications les plus profondes qu'ait subies la physionomie de la capitale depuis l'occupation.

Le samedi, par exemple, rue Sainte-Catherine, les trottoirs sont bordés d'une file de charrettes où s'entassent des légumes, des fruits, des fromages de Hollande, de Chester, de Gruyère, des petits Gervais, des rangées de witloof (**Note** : chicons), des poulets plumés, des escargots cuits, des saucissons, du café, de la chicorée, de la cassonade. On y vend des sucreries, des fondants, des lacets, des cravates, des cotonnades, des tapis de table en toile cirée, des calepins pour le papier-monnaie, des boîtes de cirage, des sachets de graines, des oignons de tulipe, du mouron, des fleurs en pot, des pipes,

des outils, des pantoufles en drap, des colles diverses, etc. La foule grouille au milieu de cette foire en miniature, les trams roulent lentement en sonnant sans discontinuer, et les agents de police se promènent, placides et débonnaires, parmi tous ces revendeurs qu'en temps ordinaire ils harcèlent, par observance rigoureuse des règlements communaux.

Il faut bien que tout le monde vive !

* * *

Autre spectacle nouveau pour les Bruxellois : au square Marguerite, des dentelières des Flandres, chassées par la guerre et réfugiées ici, ont, cet après-midi, installé leurs carreaux en plein air, et de leurs doigts habiles croisent ou tressent leurs fuseaux, sans souci de la curiosité des oisifs qui font cercle autour d'elles.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Aux pages 321–332 du volume XV de 1907 de la mythique revue **WALLONIA** (« Archives wallonnes d'autrefois, de naguère et d'aujourd'hui »), fondée à Liège, on consacre un article à Auguste **VIERSET** (1864-1960). Voir :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=WALLONIA%2015%201907%20pp320-339.pdf>

<http://www.wallonie-en-ligne.net/Encyclopedie/Biographies/Notices/Vierset-A.htm>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max* (1-5) », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde*

Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Il y consacre de nombreux chapitres à la C.R.B.

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans **La Belgique pendant la guerre (journal d'un diplomate américain)**, à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>